

# SICAM

AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA DNV  
=UNI EN ISO 9001/2000=

QUALITY MEANS SUCCESS



**SBM 250**

**SBM 250 P**





## SBM V 250



E' la nuova versione della gamma di equilibratrici digitali a microprocessore. I diversi programmi sono facilmente selezionabili tramite i diversi tasti funzione. Il programma del multioperatore permette l'utilizzo della macchina a diversi addetti contemporaneamente e memorizzando le diverse misure dei pneumatici evita inutili perdite di tempo. Il funzionamento è ovviamente a lancio unico, con rilevazione dello squilibrio su due piani (dinamica) o in un piano unico centrale (statica). Sono selezionabili sette diversi programmi di posizionamento dei pesi, è di serie anche il calibro posizionamento interno degli adesivi. L'impostazione delle misure della ruota è effettuata con calibri automatici.

## SBM V 250 P



The new edition of the microprocessor digital wheel balancer line.

The different programs are easily selected with the different function keys. The multi-operator program allows the machine to be used by a number of operators at the same time, and the memorization of the different tire measurements helps reduce wasted time. Operation is obviously by single measuring cycle with imbalance measurements on two planes (dynamic) or a single central plane (static). Seven different weight positioning programs are provided and also the internal positioning gauge of the weights is standard. Wheel measurement settings are entered with automatic gauges.

Nouvelle version de la gamme des équilibreuse digitales à microprocesseur.

Les différents programmes peuvent être sélectionnés par les différentes touches de fonction.

Le programme multiopérateur permet l'utilisation de la machine par plusieurs opérateurs simultanément et en mémorisant les différentes mesures des pneus il évite d'inutiles pertes de temps. Le fonctionnement est évidemment à un seul lancer, avec la détection du balourd sur deux plans (dynamique) ou en un seul plan central (statique). Il est possible de sélectionner sept programmes différents de positionnement des masses, et la pige de positionnement intérieur des autocollants est de série également. L'introduction des mesures de la roue est effectuée par des piges automatiques.

SBM 250 ist die neue Serie digitaler Auswuchtmaschinen mit Mikroprozessorsteuerung.

Die verschiedenen Programme können über die entsprechenden Funktionstasten leicht ausgewählt werden. Das Multioperator-Programm ermöglicht die gleichzeitige Nutzung der Maschinen von verschiedenen Bedienern und das Speichern der unterschiedlichen Reifengrößen führt zu beachtlicher Zeiteinsparung. Der Betrieb erfolgt mit einheitlichem Start und der Unwuchterfassung auf zwei Ebenen (dynamisch) oder auf einer einzigen zentralen Ebene (statisch). Der Nutzer kann zwischen sieben verschiedenen Programmen zur Gegengewichtpositionierung wählen und auch das Kaliber für die interne Positionierung der Haftgewichte ist serienmäßig vorgesehen.

Die Einstellung der Radabmessungen erfolgt mit Hilfe automatischer Kaliber.

Es la nueva versión de la gama de equilibradoras digitales con microprocesador.

Los diversos programas se seleccionan fácilmente mediante las teclas de función. El programa del multioperador permite utilizar la máquina a varios empleados simultáneamente, y evita inútiles pérdidas de tiempo porque memoriza las diversas medidas de los neumáticos. El funcionamiento es obviamente de lanzamiento único, con medición del desequilibrio en dos planos (dinámica) o en un único plano central (estática). Pueden seleccionarse siete programas distintos de colocación de los pesos. También el calibre de posicionamiento interno de los pesos adhesivos se sirve de serie. Las medidas de la rueda se establecen con calibres automáticos.

Является новой моделью серии цифровых балансировочных станков с микропроцессором.

Доступ к различным программам осуществляется посредством различных кнопок функций. Программа мультиоператора даст возможность использовать машину одновременно нескольким операторам без повторного введения данных и дополнительной затраты времени. Работа производится единым измерительным циклом, который одновременно замеряет несбалансированность двух плоскостей (динамическую) или единой центральной плоскости (статическую). Существует возможность выбора семи различных программ позиционирования балансировочных грузиков, и в комплект входит также специальная мерная линейка установки грузиков с внутренней стороны диска.

Введение размеров колеса осуществляется посредством автоматических мерных линеек.

这是微处理机数字显示车轮平衡器系列中的最新型号。

平衡器的不同操作程序，可以通过按钮选择。〈多人同时操作程序〉可以让多位工作人员在同一时间内同时操作同一部机器，并各自记忆输入的轮胎数据，避免不必要的时间浪费。平衡器的操作仍然是一次空转，可以显示两平面(动态)的不平衡，或单面正中(静态)的不平衡。总共有七个放置配重的不同程序可供选择。标准装置更提供放置配重的卡钳。轮胎的量度数据由自动卡钳输入。

E' la versione con bloccaggio pneumatico della ruota sulla flangia. E' un sistema estremamente rapido e funzionale che riesce ad ottimizzare tempi e qualità di lavoro. Il bloccaggio e il relativo sbloccaggio del cerchio si effettuano con lo stesso pedale utilizzato per frenare la ruota in posizione. Estremamente semplice è poi il cambio delle flangie in caso di cerchi senza foro centrale o cerchi moto.

This is the version featuring pneumatic wheel locking on the flange. It is an extremely rapid and functional system which optimises work times and quality. The locking and relative unlocking of the rim are executed using the same pedal which is used for braking the wheel in position. Flange changing is also very easy indeed for wheels without a central hole or for motorcycle wheels.

C'est la version avec verrouillage pneumatique de la roue sur le plateau. Le système est extrêmement rapide et fonctionnel et réussit à optimiser le temps et la qualité du travail. Le verrouillage et le déverrouillage de la jante s'effectuent par la même pédale qui est utilisée pour freiner la roue à la position. L'échange des plateaux dans le cas de jantes dépourvues du trou central ou de jantes à moto est également très simple.

Die Ausführung mit pneumatischer Radsperrung auf dem Flansch. Ein besonders schnelles und funktionelles System, das zum Optimieren der Arbeitszeiten und -qualität dient. Die Sperrung und die entsprechende Freigabe der Felge erfolgt mit dem Pedal, das zum Bremsen des Rads beim Stand verwendet wird. Ausgesprochen einfach ist das Getriebe der Flansche bei Felgen ohne Loch in der Mitte oder bei Motorradfelgen.

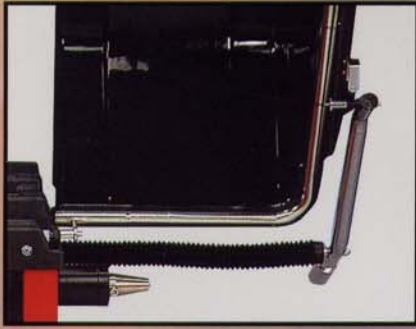
Es la versión con bloqueo neumático de la rueda en la brida. Es un sistema extremadamente rápido y funcional que consigue optimizar el tiempo y la calidad del trabajo. El bloqueo y el relativo desbloqueo de la llanta se efectúan con el mismo pedal utilizado para frenar la rueda en posición. El cambio de las bridas es, en caso de llantas sin agujero central o llantas de moto, extremadamente simple.

Эта модификация оснащена пневматической системой блокировки колеса на фланце. Система является крайне быстрой и функциональной, что позволяет оптимизировать время и качество работы. Блокировка и соответствующая деблокировка диска выполняется той же педалью, которой осуществляется торможение колеса на позиции. Крайне проста также операция замены фланца в случае работы с диском без центрального отверстия или с диском для мотоцикла.

这型号提供气动式将车轮锁紧在凸缘的装置。这系统非常快速而且有效，可以把工作的时间和质量达致最佳状态。

轮胎的锁紧以及有关的松开装置由同一踏板控制，踏板也负责将车轮制动在适当的工作位置。遇到要处理没有中孔的轮胎或摩托车的轮胎时，更换凸缘的操作也非常简单。





• Disponibili a partire dalla versione 150, i calibri automatici rendono l'operazione di introduzione delle misure della ruota molto più rapida; con essi minore è la possibilità di errore, il che significa maggior precisione d'equilibratura.

• Available starting with the 150 model, the automatic gauges make entering the wheel measurements much faster with less risk of errors and consequently greater balancing precision.

• Les calibres automatiques, disponibles à partir de la version 150, rendent l'opération d'affichage des mesures de la roue beaucoup plus rapide; étant donné qu'il y a moins de possibilité d'erreur l'équilibrage est plus précis.

• Disponibles a partir de la versión 150, los calibres automáticos rinden la operación de introducción de las medidas de la rueda mucho más rápida; como consecuencia con una posibilidad de error menor, lo que significa mayor precisión de equilibrado.

• Verfügbar ab der Version 150, beschleunigen die automatischen Kaliber den Einführungsvorgang der Radmaße, womit die Fehlermöglichkeit reduziert wird, was höhere Auswuchtgenauigkeit bedeutet.

Специальные мерные линейки, имеющиеся на станках начиная с модели 150, делают операцию введения данных колеса более быстрой и снижают возможность допущения ошибок, что ведет к более точной балансировке колеса.

自150 型号开始, 便配备有自动卡钳, 令输入车轮量度数据的程序快速, 发生错误的机会减少, 令平衡车轮的准确程度提高。



• Il nuovo programma ALUDATA permette di risolvere tutti i problemi legati all'equilibratura dei cerchi in lega. Il braccetto, situato nella parte centrale del cruscotto portapesi, permette la rilevazione della posizione e la successiva applicazione dei pesi adesivi con blocco automatico.

• The new ALUDATA program solves all the problems associated with balancing alloy rims. The small arm, located on the central part of the weight holder panel, identifies the position and then fits the adhesive weights with automatic wheel locking.

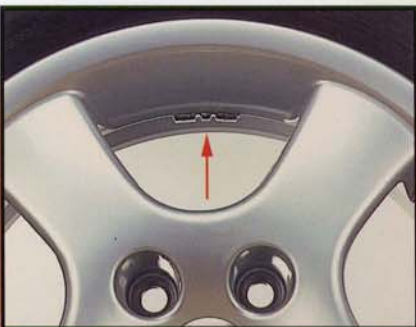
• Le nouveau programme ALUDATA permet de résoudre tous les problèmes liés à l'équilibrage des jantes en alliage. Le petit bras, placé dans la partie centrale du panneau porte-masses, permet de détecter la position et l'application successive des masses collantes avec blocage automatique.

• Mit Hilfe des neuen Programms ALUDATA lösen Sie alle Probleme im Zusammenhang mit der Auswuchtung von Leichtmetallfelgen. Mit dem zentral an der Arbeitsplatte für die Gegengewichte befestigten Arm ermöglicht die Erfassung der Position der Haftgewichte sowie deren anschließende Anbringung mit automatischer Sperre.

• El nuevo programa ALUDATA permite resolver todos los problemas ligados al equilibrado de las llantas de aleación. El brazo, situado en la parte central del tablero portapesos, permite localizar la posición y la posterior aplicación de los pesos adhesivos con fijación automática.

Новая программа ALUDATA дает возможность решать все проблемы, связанные с балансировкой дисков из легкого сплава. Специальная мерная линейка, расположенная в центральной части несущей грузики панели, дает возможность определять место установки самоклеющихся грузиков и затем производить их установку с автоматической блокировкой в нужном положении.

新的 ALUDATA 程序可以解决所有有关平衡合金轮辋的问题, 位于配重控制盘中央的工作臂, 能够自动锁紧, 先确定位置, 然后贴上配重。



• Il programma di peso invisibile ( INVISIBLE WEIGHT) pur mantenendo inalterata la qualità dell'equilibratura, permette di nascondere dietro le razze i pesi adesivi necessari ad equilibrare la ruota, ottimizzando così il rapporto qualità / estetica, sempre più richiesto nel nostro settore.

• The invisible weight program (INVISIBLE WEIGHT) maintains the precision of balancing but allows the required adhesive weights to be hidden behind the spokes. This maximizes the quality/aesthetic balance, something which is becoming increasingly important in our sector.

• Le programme de masse invisible (INVISIBLE WEIGHT), tout en gardant la même qualité d'équilibrage, permet de cacher derrière les rayons les masses nécessaires à équilibrer la roue, en optimisant ainsi le rapport qualité/esthétique qui est requis de plus en plus dans notre secteur.

• El programa de peso invisible (INVISIBLE WEIGHT) aún manteniendo inalterada la calidad del equilibrado, permite esconder detrás de los rayos los pesos adhesivos necesarios para equilibrar la rueda, mejorando así la relación calidad / estética, cada día más solicitada en nuestro sector.

• Das Programm des unsichtbaren Gewichts (INVISIBLE WEIGHT) ermöglicht, obwohl es die Auswuchtqualität beibehält, hinter den Speichen die zur Auswuchtung des Rads notwendigen Adhäsionsgewichte zu verstecken und optimiert so das Verhältnis Qualität/Ästhetik, auf das in unserem Sektor stets mehr Wert gelegt wird.

Программа незаметного грузика (INVISIBLE WEIGHT) сохраняя неизменным качество балансировки, 100% позволяет спрятать необходимые для балансировки колеса самоклеющиеся грузики за спицами, оптимизируя, таким образом соотношение качество/эстетика, постоянно растущее требование в нашем секторе.

利用隐藏配重 (INVISIBLE WEIGHT) 的程序, 可以将配重隐藏在车辐之后。在保持平衡效果不变的原则下, 同时又能注重到车轮的外貌美观, 质量与美观并重, 是行内日趋注重的要求。





## STANDARD



**SBM V 250**

- **FLANGIA COMPLETA A CONI**
- FLANGE COMPLETE WITH CONES
- PLATEAU COMPLET DE CÔNES
- BRIDA COMPLETA DE CONOS



**SBM V 250 P**

- KOMPLETTER KEGELFLANSCH
- Укомплект. ФЛАНЕЦ коническ. типа
- 凸緣連錐體



**• Peso campione Peso da gr. 100 - Pinza**

- Pinza Sample 100 g. weight - Pliers
- Poids étalon Poids à 100 g. - Pince
- Peso muestra Peso de 100 g. - Pinza
- Mustergewicht Gewicht von 100 gr. - Zange
- Эталонный груз - Вес: 100 г - Клещи
- 樣本重量—100 克重量—鉗



**• Calibro**

- Gauge
- Calibre
- Calibre
- Lehre
- Калибр
- 卡鉗

## OPTIONAL



- **Distanziale III cono, IV cono**
- 3rd - 4th cone spacer
- Entretoise III cône, IV cône
- Distanciadador III cono, IV cono
- Abstandstück III. Kegel, IV. Kegel
- Прокладка III конус, IV конус
- 第三與第四錐體的隔片



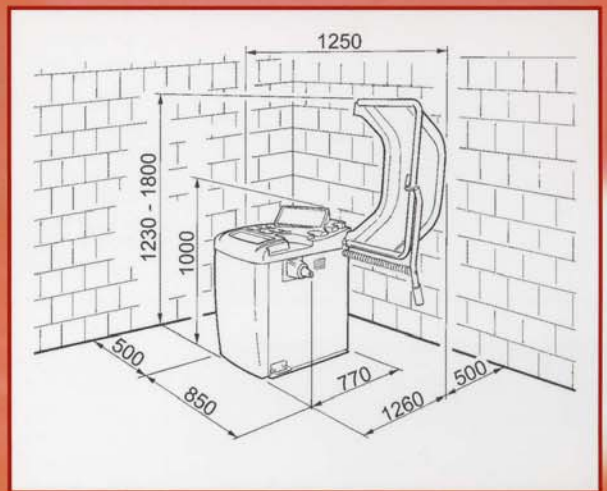
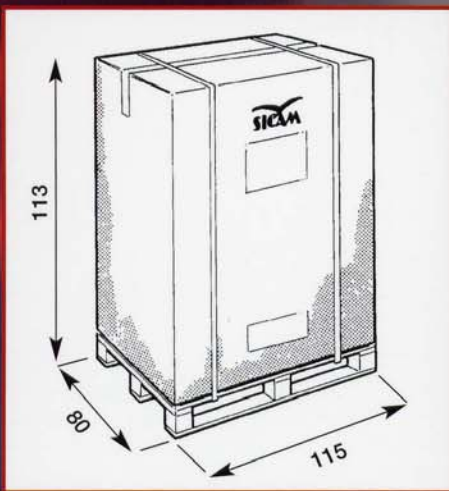
**• Flangia 3 - 4 - 5 fori**

- 3 - 4 - 5 hole flange
- Plateau à 3 - 4 - 5 trous
- Brida de 3 - 4 - 5 orificios
- Flansch mit 3 - 4 - 5 Bohrungen
- Фланец с 3 - 4 - 5 отверстиями
- 3 至 4 孔凸緣



**• Flangia moto**

- Motorcycle flange
- Plateau moto
- Brida de moto
- Mopedflansch
- Фланец мотоцикла
- 摩托車凸緣



**DATI TECNICI - SPECIFICATION - DONNEES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS - TECHNISCHE DATEN - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - 技術性資料**

	Peso con carter Weight with casing Poids avec carter Peso con cárter Gewicht mit Gehäuse Вес с картером 連機殼重量	Motore monofase single phase Moteur monophasé Motor monofásico einphasig Motor однофазный 單相	Alimentazione pneumatica Pneumatic supply Alimentation pneumatique Alimentación neumática. Pneumatische Speisung. Пневматическое питание 气动	Velocità equilibratura Balancing speed (r.p.m.) Vitasse d'équilibrage Velocidad de balanceado Auswuchtgeschwindigkeit Скорость балансировки 平衡速度	Peso Max. ruota Wheel max weight Poids maxi de la roue Peso máx rueda Max. Radgewicht Макс. вес колеса. 車輪最高重量	Diametro max. ruota Wheel max diameter Diamètre maxi de la roue Diámetro máx rueda Max. Raddurchmesser Макс. диаметр колеса 車輪最大直徑	Larghezza cerchio Rim width Largeur de la jante Anchura llanta Felgenreite Ширина обода 胎環鋼圈寬度	Diametro cerchio Rim diameter Diamètre de la jante Diámetro llanta Felgendurchmesser Диаметр обода 胎環鋼圈直徑
SBM 250	158 KG.	115V 1 ~ 60 Hz 230V 1 ~ 50 Hz 230V 1 ~ 60 Hz	800-1200 Pa	190 rpm at 50Hz 230 rpm at 60Hz	70 Kg.	900 mm.	1"±20"	10"±26"
SBM 250 P	164 KG.	115V 1 ~ 60 Hz 230V 1 ~ 50 Hz 230V 1 ~ 60 Hz	800-1200 Pa	190 rpm at 50Hz 230 rpm at 60Hz	70 Kg.	900 mm.	1"±20"	10"±26"



Via della Costituzione, 49 - 42015 Correggio (RE) Italy  
Tel. +39 0522.643.311 - Telefax +39 0522.637.760  
E-mail:sales@sicam.it - http://www.sicam.it

AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA DNV  
= UNI EN ISO 9001/2000 =